



Get your children writing

As parents we know that literacy is important. And so, a growing number of us read regularly to our children. But there is another part to developing their literacy, namely writing.

We don't only use writing to pass exams and get a job. It is something that we use every day in different ways to get things done and to communicate with others.

Writing is like many crafts – the more you do it, the better you become at it and so the easier you find it! As parents and caregivers we have a special role to play in developing our children's writing. It is not our job to teach our children to write. Our job is to encourage them to use writing in their daily lives as much as possible. Here are some of the different ways that you can do this.

- Make sure that you have a supply of paper, crayons, pens and pencils at home. Keep them in a place that is easy for your children to reach on their own so that they can draw and write whenever they choose to do so.
- Drawing is often children's first step towards writing. Show an interest in their drawings by making encouraging comments and asking them about their pictures, for example: "That looks like an interesting house to live in. Who lives there?"
- Give your children opportunities to use writing to organise their lives. For example, let them write lists – a shopping list, a list of things that need to be taken to school tomorrow, a guest list for a birthday party. Don't worry about spelling. Learning to spell correctly comes with lots of writing practice. If you can't read something on the list, ask them to read it for you!
- Find opportunities for your children to use writing to communicate with others. Let them: write their names on greeting cards, write thank-you notes, write messages to family members at home and write emails or letters to friends and family who live further away.
- Encourage your children to keep journals in which they can write about anything they like: their feelings, things that happened at home and school and/or things they want to remember. Respect your children's privacy and only read their journals with their permission.

For more tips and ideas on encouraging children to write, go to www.nalibali.org or www.nalibali.mobi

Etsa hore bana ba hao ba ngole

Jwaloka batswadi re a tseba hore tsebo ya ho bala le ho ngola e bohlokwa. Mme kahoo, boholo ba rona re dula re balla bana ba rona. Empa ho na le karolo e nngwe bakeng sa ho aha tsebo ya bona ya ho bala le ho ngola, e leng mongolo.

Ha re sebedise mongolo feela bakeng sa ho tswella dihlahlobong kapa ho fumana mosebetsi. Ke ntho eo re e sebedisang letsatsi le leng le le leng ka mekgwa e fapaneng ho phetha dintho le ho hokahana le ba bang.

Ho ngola ho tshwana le mefuta e mengata ya bokgoni – ha o dula o ho etsa, o a ntlafala ho ngoleng mme ho a o nolofalla! Jwaloka batswadi le bahlokomedi re na le seabo se ikgethang bakeng sa ho ntlafatsa mongolo wa bana ba rona. Ha se mosebetsi wa rona ho ruta bana ba rona ho ngola. Mosebetsi wa rona ke ho ba kgothaletsa ho sebedisa mongolo hangata maphelong a bona a letsatsi le letsatsi kamoo ba ka kgonang. Ena ke e meng ya mekgwa e fapaneng eo o ka e sebedisang ho etsa sena.

- Etsa bonnete ba hore o na le pampiri e lekaneng, dikeyarone, dipene le dipentshele tse lekaneng lapeng. Di boloke moo ho leng bobebe ho bana ba hao ho di fihlella ka bobona hore ba tle ba kgone ho taka le ho ngola neng kapa neng ha ba batla ho etsa jwalo.
- Hangata ho taka ke mohato wa pele wa bana o lebisang ho ngoleng. Bontsha thahasello metakong ya bona ka ho etsa diitshwaelo tse ba kgothatsang le ho ba botsa ka diitshwantsho tsa bona, ho etsa mohlala: "Eo e shebahala e le ntlo e kgahlisang eo motho a ka dulang ho yona. Ke mang ya dulang moo?"
- Nea bana ba hao menyetla ya ho sebedisa mongolo ho hlophisa maphelo a bona. Ho etsa mohlala, e re ba ngole manane – lenane la ho ya reka, lenane la dintho tse lokelang ho iswa sekolong hosane, lenane la baeti bakeng sa mokitjana wa letsatsi la tswalo. O se ke wa kgathatseha ka mopeleto. Ho ithuta ho peleta ka nepo ho hloka ho ikwetlisa ho ngola ka makgetlo a mangata. Haeba o ena le seo o sa kgoneng ho se bala lenaneng, ba kope ho o balla sona!
- Batlela bana ba hao menyetla ya ho sebedisa mongolo ho hokahana le ba bang. E re ba: ngole mabitso a bona dikareteng tsa ditakaletso, ba ngole melaetsa ya teboho, ba ngole melaetsa e yang ho diitho tsa ba lelapa hae mme ba ngolle metswalle le ba leloko ba dulang hole di-imeile kapa mangolo.
- Kgothaletsa bana ba hao ho boloka dijenale tseo ho tsona ba ka ngolang ka ntho efe kapa efe eo ba e ratang: maikutlo a bona, dintho tse etsahetseng lapeng le sekolong le/kapa dintho tseo ba batlang ho di hopola. Hlompha boikunuto ba bana ba hao mme o bale dijenale tsa bona ha feela ba o dumeletse ho etsa jwalo.

Bakeng sa dikeletso tse ding le mehopolo bakeng sa ho kgothaletsa bana ho ngola, eya ho www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi



Drive your imagination

Read to me. In my language.
Mpalle. Ka puo ya ka.





Drive your
imagination

Story stars

Donating by drawing

Mieke van der Merwe is an art student at the University of Stellenbosch who illustrated some of the Nal'ibali stories on our website! We spoke to her to find out what she thinks about books and illustrating.

Who read to you when you were a child?

My dad really spoiled me! He read to me before I went to bed every night until I was about 12 years old. He also used to take me and my brother to the library every week to pick out books.

What was the first story you ever illustrated?

I have loved illustrating for as long as I can remember. I started going to art classes at the age of four. In Grade 4, I wrote and illustrated my first story about a baby who escaped from his cot to explore the big world!

What children's books do you still enjoy?

I love all Roald Dahl's books, but my favourite is *The BFG*. As a child, it fascinated me how giants caught children's dreams in jars and I often imagined that they might come into my room while I was asleep!

What made you decide to do illustrations for Nal'ibali?

I was doing research on the Internet and I came across the Nal'ibali website. I fell in love with Nal'ibali and knew that I wanted to become involved. I love that there are stories in different languages so children can read the story in their own language. It's also great how you can find stories in places other than a library – Nal'ibali brings them to you in the newspaper and on the radio, Internet and your cellphone!

Finish these sentences:

Reading for enjoyment ...

... stimulates your imagination and broadens your vocabulary.

If I was a storybook character, I would be ...

... Liewe Heksie. I love how she can't really do magic even though she is a witch and how she always gets into trouble without even knowing it.



Mieke van der Merwe



Some of Mieke's illustrations
Tse ding tsa ditshwantsho tsa Mieke



Dinaledi tsa Dipale

Ho nehela ka ho taka

Mieke van der Merwe ke mothuti wa tsa bonono Univesiting ya Stellenbosch ya tshwantshisitseng tse ding tsa dipale tsa Nal'ibali tse ho webosaete ya rona! Re buisane le yena ho fumana hore ebe o nahana eng mabapi le dibuka le ho tshwantshisa.

Ke mang ya neng a o balla ha o ne o le ngwana?

Ntate wa ka o ne a hlile a nketsetsa tsohle! O ne a mpalla pele ke ilo robala bosiu bo bong le bo bong ho fihlela ke eba dilemo tse ka bang 12. Hape o ne a rata ho tsamaya le nna le kgaitse di ya ka ho re isa laeaboraring beke le beke ho ya lata dibuka.

Ke pale efe ya pele eo o ileng wa e tshwantshisa?

Haesale ke rata ho tshwantshisa ho iloha kgale. Ke ile ka qala ho ya dihutong tsa bonono ha ke le dilemo tse nne. Ha ke le Kereiteng ya 4, ke ile ka ngola le ho tshwantshisa pale ya ka ya pele e mabapi le lesea le ileng la baleha la tswa betheng ya lona ho ya sibolla lefatshe le leholo!

Ke dibuka dife tsa bana tse ntseng di o natefela?

Ke rata dibuka tsa Roald Dahl kaofela, empa eo ke e ratang ka ho fetisisa ke *The BFG*. Jwaloka ngwana, ho ne ho mmakatsa haholo kamoo madimo a neng a tshwara ditore tsa bana a di tshela ka hara dinkgo mme ke ne ke dula ke nahana hore a ka tla ka kamoreng ya ka ke sa robetse!

Ke eng se ileng sa etsa hore o etse qeto ya ho tshwantshisetsa Nal'ibali?

Ke ne ke ntse ke etsa dipatlisiso Inthaneteng mme ka kopana le webosaete ya Nal'ibali. Ke ile ka rata Nal'ibali haholo mme ka tseba hore ke batla ho kenya letsoho moo. Ke rata taba ya hore ho na le dipale ka dipuo tse fapaneng hore bana ba kgone ho bala dipale ka dipuo tseo e leng tsa bona. Hape ke ntho e ntle ha motho a kgona ho fumana dipale dibakeng tse ding tseo e seng laeaborari – Nal'ibali e di tliša ho wena ka tsela ya koranta le radiiong, Inthanete le ka selefouno ya hao!

Qetella dipolelo tse:

Ho balla boithabiso ...

... ho qholotsa monahano wa hao mme ho nontsha tlolontswa ya hao.

Hoja ke ne ke le mophetwa wa buka ya pale, ke ne ke tla ba ...

... Liewe Heksie. Ke rata kamoo a sa kgoneng ho etsa malepa ka teng leha e le moloi le kamoo a dulang a le mathateng ka teng a sa eellwe.



Send us your reading moments and WIN!

Whether it's a photo of your child enjoying a bedtime story or a picture of them reading their first book, send us your children's reading moments to inspire others to create reading moments with their children too. Simply email your reading moment picture to info@nalibali.org, or share it on Twitter using the hashtag #ReadingMoments. If selected, your photo will appear on the Nal'ibali Facebook page, and you will receive a book to enjoy with your children, as well as a Nal'ibali T-shirt!

Re romelle dinako tsa hao tsa ho bala mme o IKGAPALE!

Ebang e ka ba senepe sa ngwana hao a natefelwa ke pale ya pele a robala kapa setshwantsho sa hae moo a balang buka ya hae ya pele, re romelle dinepe tsa moo bana ba hao ba balang ho kgothaletsa ba bang hore le bona ba ipopele dinako tsa ho bala mmoho le bana ba bona. Romela feela imeile ya setshwantsho sa nako tsa ho bala ho info@nalibali.org, kapa o se romele ho Twitter o sebedisa hashtag #ReadingMoments. Haeba se kgethilwe, setshwantsho sa hao se tla hlahella leqepheng la Facebook la Nal'ibali, mme o tla fumana buka eo o ka natefelwang ke yona mmoho le bana ba hao, esitana le T-shirt ya Nal'ibali!

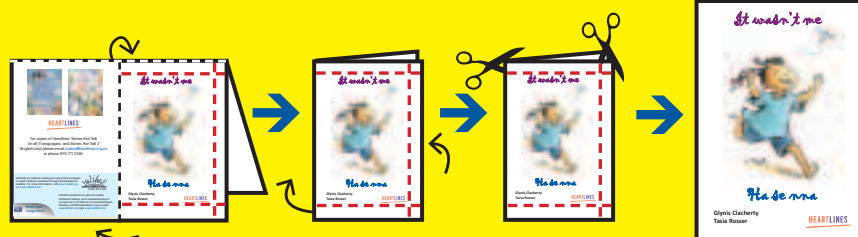


Create your own cut-out-and-keep book

1. Take out pages 3 to 6 of this supplement.
2. Fold it in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again.
4. Cut along the red dotted lines.

Ikgetsetse bukana e-sehwang-le-ho-ipolokelwa

1. Ntsha leqephe la 3 ho isa ho la 6 bukaneng ena ya tlatseso.
2. Le mene ka halofo hodima mola wa matheba a matsho.
3. Le mene ka halofo hape.
4. Seha hodima mela ya matheba a mafubedu.



“Oh my goodness, Charlene ... what happened here?”

“The goats! They ate up all my carrots and cabbages, my cauliflower and beans, beetroot and spinach too. Someone left the gate open!”

“It wasn’t me.”

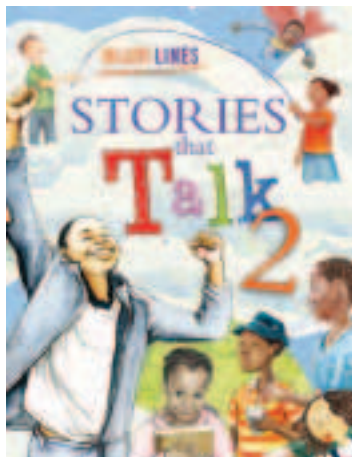
“Ao batho, Charlene... Ho etsahetseng moo?”

“Dipodi! Di jele dihwete tsa ka tsohle le khabetjhe, khohifolawa ya ka le dinawa, bete hammohe le spinetjhi. Ho na le motho ya sileng heke e butswel!”

“Ha se nna.”

“It wasn’t me.”

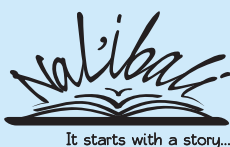
“Ha se nna.”



HEARTLINES

For copies of *Heartlines' Stories that Talk* (in all 11 languages), and *Stories that Talk 2* (English only) please email orders@heartlines.org.za or phone (011) 771 2540.

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children's potential through storytelling and reading. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



Nal'ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsoseletsa bokgoni ba bana ka ho ba balla le ho ba phetela dipale. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi



It wasn't me

Ha se nna

Glynis Clacherty
Tasia Rosser

HEARTLINES



“Don’t open the gate to my garden, Lily!” Ouma always said. “The goats will get in and eat up all my carrots and cabbages and cauliflower and beans; all my beetroot, tomatoes and spinach too. Don’t open the gate to my garden whatever you do.”





“AAAAAA! The goats have eaten up my carrots; they’ve eaten my cabbages and cauliflower and beans, my beetroot, tomatoes and spinach too. Who opened the gate to my garden?” asked Ouma.

“JOOOOOO! Dipodi di jele dihwete tsa ka; di jele khabetjhe ya ka le kholifolawa ya ka le dinawa, bete ya ka, tamati hammoho le spinetjhi. Ke mang ya butsenseng heke e yang tshimong ya ka?” ha botsa Ouma.

“Oh Lily bird! Lies are wrong. They make everyone sad. But in the end you told the truth. I’m glad you did. You will have to help me plant some new carrots and cabbages and some cauliflower, beans and beetroot, and tomatoes and spinach too.”

And that’s what Lily and Ouma did ... the very next day!

“Ao Lilinyana! Mashano a mabe. A kgentsha motho e mong le e mong. Empa qetellong o buile nnete. Ke thabile ha o entse jwalo. O tla tshwanela ho nthusa ho lema dihwete tse ntjha, le kholifolawa , dinawa le bete, le tamati hammoho le spinetjhi.”

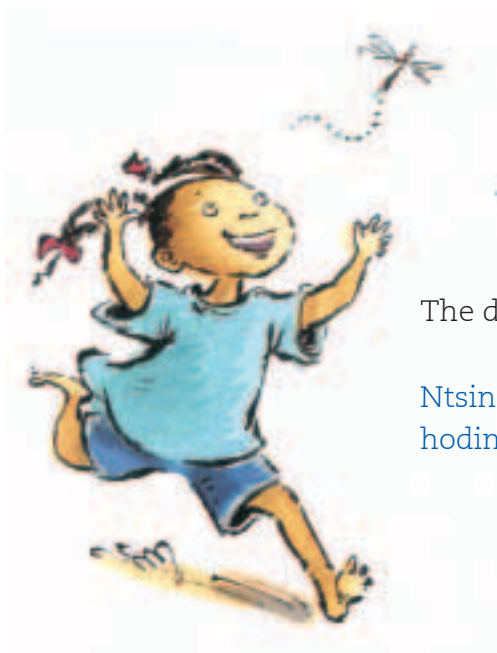
Mme yaba ke seo Lily le Ouma ba se etsang... letsatsing le hlahlamang leo!

“Se ke wa bula heke e yang ka tshimong ya ka, Lily!” sena se ne se buuwa ke Ouma ka mehla. “Dipodi di tla kena mme di je dihwete tsa ka le khabetjhe mmoho le kholifolawa ya ka le dinawa; bete ya ka kaofela, tamati hammoho le spinetjhi. Ho tsohle tseo o di etsang o se ka mpa wa bula heke e kenang ka tshimong ya ka.”





... OVER the fence ... Over the fence of Ouma's vegetable garden!
... ya KA HODIMA terata ... Ka hodima terata ya serapa sa meroho sa Ouma!



The dragon-fly flew up and ...

Ntsintsi e kgolo ya fofela
hodimodimo le ...



... up and ...

... hodimo mme ya ...



"No veggies, Ouma?" asked Dad.

"No veggies tonight! *Someone* left the gate open!"

"IT WAS ME! I'm sorry, Ouma."

Ouma looked sad, Mum looked sad, Dad looked sad and Quinton looked sad, Jerome looked sad and Lily ... Lily was sad too!

"Ha ho meroho, Ouma?" ha botsa Ntate.

"Ha ho meroho bosiung bona! *Ho na le* ya siileng heke e butswel!"

"KE NNA! Ke maswabi, Ouma."

Ouma a shebahala a hloname, Mme a shebahala a hloname, Ntate a shebahala a hloname le Quinton a shebahala a hloname, Jerome a shebahala a hloname le Lily... Lily le yena o ne a hloname!

Get story active!

Here are some ideas for sharing *It wasn't me* with your children.

Before

Talk to your children about making mistakes. Ask them to think of a time when they made a mistake that affected someone else.

- What was the mistake they made?
- How did they feel when they realised that they had made a mistake?
- What did they do next?
- What else could they have done?

During

- Use expression in your voice as you read the different characters' words. For example, on page 13 shout out Lily's, "It was me!" in a loud voice and then use a very soft, slightly sad voice when she says, "I'm sorry, Ouma."
- In the beginning, Lily doesn't take responsibility for leaving the gate open and letting the goats into her Ouma's garden. Each time she says, "It wasn't me", the cloud above her head grows bigger. Draw your children's attention to this as you read the story together.

After

Answer the questions below with your children.

- What mistake did Lily make?
- Why do you think Lily didn't say she was the one who had left the gate open when Ouma first asked?
- Why do you think the picture of the cloud above Lily's head gets bigger during the story and then "rains" on page 12?
- What do you think Lily learnt?
- Is it sometimes scary to own up if you've done something wrong? Why or why not?
- Is owning up the right thing to do? Why or why not?



Eba mahlahlaha ka pale!

Mehopolo e meng ke ena bakeng sa ho ballana *Ha se nna mmoho le bana ba hao*.

Pele ho ho bala pale

Buisana le bana ba hao mabapi le ho etsa diphoso. Ba kope ho nahana ka nako eo ba kileng ba etsa phoso e ileng ya ama motho e mong.

- Ke phoso efe eo ba ileng ba e etsa?
- Ba ile ba ikutlwa jwang ha ba elellwa hore ba entse phoso?
- Ba ile ba etsang ka mora moo?
- Ke eng e nngwe eo ba ka beng ba ile ba e etsa?



Nakong ya ho bala pale

- Fetola lentswe la hao ho ya ka ditaba ha o ntse o bala mantswe a bapheitwa ba fapaneng. Ho etsa mohlala, leqepheng la 13 hoeletsa mantswe a Lily a reng, "Ha se nna!" ka lentswe le phahameng mme o sebedise lentswe le bonolo, le batlang le hloname ha a re, "Ke maswabi, Ouma."
- Qalong, Lily ha a nke boikarabelo ka ho siya heke e butswa le ho etsa hore dipodi di kene tshimong ya Ouma. Nako le nako ha a ntse a re, "Ha se nna", leru le ka hodima hlooho ya hae le ntse le hola. Etsa hore bana ba hao ba elellwe sena ha le ntse le bala pale mmoho.

Kamora ho bala pale

Araba dipotso tse ka tlase mona mmoho le bana ba hao.

- Ke phoso efe eo Lily a ileng a e etsa?
- O nahana hore ke hobaneng ha Lily a sa ka a tijo hore ke yena ya siileng heke e butswa ha Ouma a ne a botsa kgetlo la pele?
- O nahana hore ke hobaneng ha setshwantsho sa leru le ka hodima hlooho ya Lily le dula le ntse le hola ha pale e ntse e tswella mme ebe "pula" e a na leqepheng la 12?
- O nahana hore Lily o ithutileng?
- Na ho a tshosa ka nako tse ding ho dumela hore o entse phoso? Hobaneng o re Ee kapa Tjhe?
- Na ho dumela molato ke ntho e lokileng? Hobaneng o re Ee kapa Tjhe?

Collect the Nal'ibali characters

Cut out and keep all your favourite Nal'ibali characters and then use them to create your own pictures, posters, stories or anything else you can think of!

About Josh

Age: 12

Lives with: his father and his aunt

Speaks: English, Afrikaans and a little Sesotho

Enjoys: anything to do with computers and cellphones; building and flying kites

Enjoys reading: teen stories on his cellphone, books about aeroplanes

Likes to read aloud to: Bella, Neo and Afrika

When he grows up, he wants to be: a pilot



Bokella bapphetwa ba Nal'ibali

Seha le ho boloka bapphetwa kaofela ba Nal'ibali bao o ba ratang mme o ba sebedise ho ipopela diitshwantsho, diphousetara, dipale kapa ntho efe kapa efe eo o ka e nahanang!

Mabapi le Josh

Dilemo: 12

O dula le: ntatae le rakgadi

O bua: English, Afrikaans le Sesotho hanyane feela

O natefelwa ke: eng kapa eng e kenyeletsang dikhomputa le diselefouno; ho etsa le ho fofisa dikhaete

O natefelwa ke ho bala: dipale tsa batjha selefounong ya hae, dibuka tse buang ka difofane

O rata ho balla hodimo ha a balla: Bella, Neo le Afrika Ha a hola, o batla ho ba: mofofisi wa sefofane

Story corner

Here is the first part of a well-known traditional story about how wanting more and more and more can destroy everything you already have! Enjoy reading it aloud or retelling it.

The guinea fowl that laid golden eggs (Part 1)

Retold by Helen Brain

Once upon a time there was a very poor man called Mzi.

"The children are hungry, and we have no money to buy food," cried his wife, Pumla. "What are we going to do?"

"I will go hunting," said Mzi. "If I can catch some guinea fowl, then we will have a tasty meal." Off he set into the veld with his catapult and some small stones. Soon he came across a fat guinea fowl in a clearing in the long grass. Mzi took careful aim and was about to fire the catapult when ...

"Please don't shoot," squawked the guinea fowl. "I am a special bird. I can make you rich."

Mzi put down the catapult. "What do you mean?" he asked. "Can you really make me rich?"

"I lay golden eggs," said the guinea fowl. "If you promise not to kill me, I will lay an egg for you."

Mzi scooped up the bird and hurried home.

"Ah, dinner," exclaimed Pumla when he got home. "Kill the bird so I can put it in the pot."

"Oh no," said Mzi. "This isn't just any bird. This is a magic guinea fowl that lays golden eggs."

"You shouldn't believe everything you hear," laughed his wife. "Pass me the axe. I'll kill it myself."

The poor bird got a terrible fright. It clucked so hard that it laid an egg, right there on the doorstep! Pumla looked at the egg and blinked. She rubbed her eyes and looked again. The egg was definitely golden!

Carefully Mzi picked it up. "It's very heavy," he said. "It must be pure gold."

"Solid gold!" clucked the guinea fowl proudly.

"We are rich!" shouted Mzi.

"Can I go now?" asked the guinea fowl.

"Of course not," snapped Pumla, snatching the bird up and putting it in a cage. "You must stay here and lay more eggs."

Then Pumla and Mzi went off to the gold merchant. They sold the egg for lots of money – enough to buy food for a year and a new dress for Pumla. Mzi was very happy. His children had food, his wife had a new dress and he had a magic guinea fowl that laid golden eggs.

What do you think will happen next? Will the guinea fowl lay more golden eggs? Find out next week!



Illustration by Samantha van Riet
Setshwantsho ka Samantha van Riet

Hukung ya dipale

Ena ke karolo ya pele ya pale ya kgale e tsebahalang haholo e mabapi le kamoo ho dula o batla dintho tse ngata ho ka senyang dintho tsohle tseo o seng o ena le tsona! Natefelwa ke ho e balla hodimo kapa ho e pheta hape.

Kgaka e neng e behela mahe a kgauta (Karolo ya 1)

E phetwa hape ke Helen Brain

Kgalekgale ho ne ho ena le monna ya futsanehileng haholo ya neng a bitswa Mzi.

"Bana ba lapile, mme ha re na tijelete ya ho reka dijo," ha omana mosadi wa hae, Pumla. "Re tlo etsa jwang?"

"Ke tla ya tsoma," ha rialo Mzi. "Ha nka fumana kgaka e le nngwe feela, re tla ba le dijo tse monate." Yaba o a tsamaya o ya naheng a nkile seqha sa hae le majwe a manyane. Hang a kopana le kgaka e nonneng sebakeng se bulehileng ka hara jwang bo bolelele. Mzi a supa ka seqha ka tlhokomelo mme o ne a le haufi le ho thunya ka seqha ha ...

"Ke a o kopa hle, o se ke wa thunya," ha lla kgaka, "ke nonyana e ikgethileng. Nka o etsa hore o be morui."

Mzi a bea seqha fatshe. "O bolelang?" a botsa. "Na o ka hla wa nketsa morui?"

"Ke behela mahe a kgauta," ha araba kgaka. "Ha o nka ntshepisa hore ha o no mpolaya, ke tla o behella lehe."

Mzi a phamola nonyana eo mme a potlakela lapeng.

"Aha, dijo tsa mantsiboya," ha thaba Pumla ha monna a fihla hae. "Hlaba kgaka eo ke tsebe ho e kenya ka pitseng."

"Tjhe bo," ha rialo Mzi. "Ena ha se nonyana feela tjena. Ena ke kgaka ya mehlolo e behelang mahe a kgauta."

"O se ke wa tsamaya o kgolwakgolwa ntho e nngwe le e nngwe eo o e utlwanng," mosadi wa hae a tsheha. "Nneheletse selepe seo. Ke tla e bolaya ka bonna."

Nonyana ya batho e ne e tshohile haholo. E ile ya kakatletsa haholo hoo e ileng ya behela lehe, hona moo pela monyako! Pumla a sheba lehe leo mme a panya. A pikiitla mahlo a hae mme a le sheba hape. Lehe leo le ne le hile e le la kgauta!

Mzi a le phahamisa ka hloko. "Le boima haholo," a rialo. "E lokela hore ebe e le kgauta e phethahetseng."

"Kgauta ka sebele!" ha kakatletsa kgaka ka motlotlo.

"Re barui!" ha hoeletsa Mzi.

"Na nka tsamaya jwale?" ha botsa kgaka.

"Tjhe bo," ha omana Pumla, a phamola nonyana eo mme a e kenya ka hara hokwana. "O lokela ho dula mona o tsebe ho behela mahe a mang."

Yaba Pumla le Mzi ba a tsamaya ba ya ho mohwebi wa kgauta. Ba rekisa lehe leo la kgauta ka tijelete e ngata – e neng e lekane ho reka dijo selemo kaofela le mose o motjha bakeng sa Pumla. Mzi o ne a thabile haholo. Bana ba hae ba ne ba ena le dijo, mosadi wa hae a ena le mose o motjha mme yena a ena le kgaka ya mehlolo e behelang mahe a kgauta.

O nahana hore ho tla etsahala eng kamora moo? Na kgaka e tla behela mahe a mang a kgauta? Fumana karabo bekeng e tlang!

In your next Nal'ibali supplement:

- Making up stories with your children
- A cut-out-and-keep book, *Tuft and Patch play games*
- Reading Club corner: Days to celebrate in September
- The final part of the Story Corner story, *The guinea fowl that laid golden eggs*

Have you tried our Nal'ibali ringtone and wallpapers yet? Give your phone a literacy makeover and show your support of reading for enjoyment by going to www.nalibali.mobi for a range of downloads for your phone.



Find us on Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA
Re fumane ho Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA

Tlatsetsong ya hao e latelang ya Nal'ibali:

- Ho iqapela dipale mmoho le bana ba hao
- Buka e-sehwang-le-ho-ipolokelwa, *Tuft le Patch ba bapala dipapadi*
- Huku ya Tlapo ya ho Bala: Matsatsi a ketekwang ka kgwedi ya Loetse
- Karolo ya ho qetela ya pale ya Hukung ya Dipale, *Kgaka e neng e behela mahe a kgauta*

Na o se o kile wa leka melodi ya rona ya Nal'ibali ya founo le maqephe a sefahleho sa founo? Nea founo ya hao phetoho ya tsebo ya ho bala le ho ngola mme o bontshe tsehetso ya hao bakeng sa ho balla monate ka ho etela ho www.nalibali.mobi bakeng sa letoto la ditjarollo bakeng sa founo ya hao.